Verwendungsbereich
Die thermische Ablaufsicherung ist vorgeschrieben für Wechselbrandkessel und Heizungsanlagen mit festen Brennstoffen. Diese Anlagen dürfen für maximal 93 KW (80.000 kcal/h) ausgelegt werden. (DIN EN 12828)

Die Ablaufsicherung Th Typ STS20 ist ein druckunabhängiges Ventil, das durch die Vorlauftemperatur des Wärmeerzeugers bei Erreichen von 97°C einen Wasserablauf am Brauchwasserwärmer öffnet und dadurch eine Temperatursteigerung über maximal 110°C verhindert.

Ausführung
Die thermische Ablaufsicherung ist gemäß DIN EN 14597 hergestellt. Die verwendenten Werkstoffe entsprechen diesen Anforderungen.

Technische Daten

	STS20 STS20/GX STS20/200[1]	STS20/85	STS20/55	STS20/103
Min. Betriebstemperatur	-10°C	-10°C	-10°C	-10°C
Temperatur-Ansprechpunkt	97 ± 2°C	85 ± 3°C	55 ± 3°C	103 ± 3°C
Max. Betriebstemperatur	110°C	100°C	80°C	110°C
Betriebsüberdruck	10 bar	10 bar	10 bar	10 bar
Max. Leistung	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h
Max. Leistung (1bar delta-p)	20t			

Hinweis
Nach DIN 1988 und AD-Merkblatt A3 bzw. 4753 ersetzt die thermische Ablaufsicherung nicht das vorgeschriebene Membran-Sicherheitsventil. Entsprechend der Vorschrift nach DIN EN 12170 ist der Betreiber der Anlage verpflichtet, mindestens einmal jährlich die Ablaufsicherung durch einen Fachmann auf Funktionstüchtigkeit überprüfen zu lassen.

Technische Eigenschaften
* Körper und Haube aus Pressmessing EN12165-99 CW617N
* Dichtung aus Viton
* Feder aus INOX-Stahl
* Druckknopf für manuellen Ablass aus rotem Kunstoff
* Kapillarrohr aus Kupfer, 1300 mm mit Schutzrohr

Wartung
Es ist notwendig den Ventilsitz von Ablagerungen und Schmutzpartikel zu reinigen. Hierzu mehrmals den roten Druckknopf am Ventil betätigen, um einen manuellen Ablass zu erzeugen.

Wenn das Ventil im geschlossenen Zustand undicht ist, Sitz und Kegel wie folgt reinigen:
1. Sechskant (1) abschrauben u. Ventilkegel (2) entfernen.
2. Alle Teile sorgfältig mit Wasser reinigen, besonders Ventilsitz.
3. Teile wieder einführen u. Sechskant (1) gut anziehen.

Zubehör:
Ablauftrichter IS20 (3/4" x 1")

Use
The use of thermal relief valves is obligatory in all open tank systems using solid, non-pulverized fuel fired boilers (R. 3.C.)

It prevents the temperature of the water inside boiler rising above boiling point at standard atmospheric pressure.

Fitting
The thermal relief safety valve should be fitted proximate to the furnace with the heat sensitive element submerged in the boiler water and the valve body coupled to:
1. the hot sanitation water outlet pipework, for furnaces with boiler (A)

Ratings

	STS20 STS20/GX STS20/200[1]	STS20/85	STS20/55	STS20/103
Min. temperature	-10°C	-10°C	-10°C	-10°C
Set temperature (initial aperture)	97± 2°C	85 ± 3°C	55 ± 3°C	103 ± 3°C
Maximum operating temperature	110°C	100°C	80°C	110°C
Maximum operating pressure	10 bar	10 bar	10 bar	10 bar
Max. discharge capacity (without back pressure)	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h
Max. discharge capacity (with 1bar delta-p inlet outlet)	20t			

Dual Safety
The thermal relief valve type STS20 is furnished with 2 heat sensitive elements; in the event of failure of one element, the other will assure that the valve is operated.

Specifications
* Nickel plated, EN12165-99 CW617N brass construction body and bonnet.
* Viton seal and packing.
* Stainless steel spring.
* Manual discharge button in red resin.
* Copper capillary tube, lenght 1300 mm, with sheath.

Maintenance:
It's necessary to wash the valve seat in order to clean it from impurities and deposits. To activate the manual discharge and therefore the cleaning, press a few times the red button on the valve.

In the event of water leakage when the valve is shut, clean the valve seat and the disk as follows:
1. Unscrew the bottom plug (1) and remove the disk (2) with the spring inside it.
2. Clean, with water, the valve seat and remove any encrustations from the seal.
3. Refit the spring inside the disk and introduce the assembly into the bottom plug and screw to the valve body.

Accessories
Drain-off funnel IS20 (3/4" x 1)

Impiego
Lo scarico di sicurezza termico è obbligatorio in tutti gli impianti a vaso aperto, con generatori alimentati con combustibili solidi non polverizzati (R.3.C.). Esso impedisce l'aumento della temperatura dell'acqua nel generatore, oltre alla temperatura di ebollizione, alla pressione atmosferica.

Montaggio
Lo scarico di sicurezza termico va montato, in prossimità del generatore di calore, con l'elemento sensibile immerso nell'acqua calda del generatore stesso e con il corpo valvola inserito:
1. sulla tubazione di uscita dell'acqua calda sanitaria, nel caso di generatore di calore con bollitore (A)

Caratteristiche

	STS20 STS20/GX STS20/200[1]	STS20/85	STS20/55	STS20/103
Temperatura minima	-10°C	-10°C	-10°C	-10°C
Temp. di taratura (inizio apertura)	97 ± 2°C	85 ± 3°C	55 ± 3°C	103 ± 3°C
Temp. di esercizio massima	110°C	100°C	80°C	110°C
Pressione di esercizio massima	10 bar	10 bar	10 bar	10 bar
Port. di scarico Max (senza contropressione)	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h
Port. di scarico Max (con 1 bar delta-p ingresso uscita)	20t			

Doppia sicurezza
Lo scarico di sicurezza termico STS20 è munito di 2 elementi sensibili; in caso di avaria di uno di essi, il secondo assicura ugualmente l'intervento della valvola.

Caratteristiche costruttive
* Corpo e calotta in ottone EN12165-99 CW617N, nichelato
* Guarnizione di tenuta in Viton
* Molla in acciaio inox
* Pulsante di scarico manuale in resina rossa
* Tubo capillare in rame da 1300 mm con guaina

Manutenzione
E' necessario provvedere al lavaggio della sede dell'orifizio per eliminare eventuali impurità e/o depositi. Tale lavaggio si ottiene provocando, più volte, lo scarico manuale della valvola premendo sul pulsante rosso.

In caso di trafilamento d'acqua a valvola chiusa, procedere alla pulizia della sede e dell'otturatore, agendo come segue:
1. Svitare il tappo inferiore (1) ed estrarre l'otturatore (2) con la molla interna ad esso.
2. Pulire, con acqua, la sede e l'otturatore, asportando eventuali depositi dalla guarnizione.
3. Reinserire la molla nell'otturatore, introdurre lo stesso nel tappo inferiore ed avvitare al corpo.

Accessori
Imbuto di scarico IS20 (3/4" x 1")

Emploi
La soupape thermique de sûreté est un appareil de protection contre la surchauffe des chaudières à circuit étanche alimentée en combustible solide.

Montage
Le montage est à prévoir à proximité de la chaudière. L'élément sensible doit plonger dans l'eau chaude de la chaudière tandis que le corps même de la soupape doit être monté sur la tuyauterie de sortie de l'eau chaude du boiler, voire du serpentin comme indiqué dans les figures A et B.

Caractéristiques techniques

	STS20 STS20/GX STS20/200[1]	STS20/85	STS20/55	STS20/103
Température min.	-10°C	-10°C	-10°C	-10°C
Température d'ouverture	97 ± 2°C	85 ± 3°C	55 ± 3°C	103 ± 3°C
Température d'exercice max.	110°C	100°C	80°C	110°C
Pression d'exercice max.	10 bar	10 bar	10 bar	10 bar
Débit Max. (sans backpressure)	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h	6,5 m^3/h
Débit Max. (delta-p 1bar entre l'entrée et la sortie)	20t			

Double sécurité
La soupape thermique STS20 est munie de 2 éléments sensibles: en cas d'avarie de l'un des deux, le deuxième assure également l'intervention de la soupape.

Construction
* Corps en laiton matricé nickelé EN12165-99 CW617N
* Joints en Viton
* Ressort en acier inox
* Poussoir de décharge manuelle en résine rouge
* Tube capillaire en cuivre, long. 1300 mm avec gaine

Entretien
Il est necessaire de laver les sièges de vannes afin de le netoyer de sas impurités et dépôts. Pour activer la decharche manuelle et par consequent le netoyer, presser quelques fois le bouton rouge de la vanne.

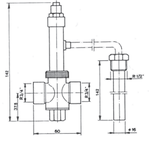
Si la soupape en position fermée presente des pertes d'eau, proceder au nettoyage du siège et de l'optureteur:
1. Devisser l'ecrou (1) et sortir le groupe obturateur - ressort.
2. Nettoyer parfaitement à l'eau ces pièces, specialement le siège.
3. Recombiner l'equipage encrou (1) - ressort - obturateur (2) et introduire le tout dans le corps en serrant bien l'ecrou même.

Accessories
Entonnoir en laiton IS20 (3/4" x 1")

Zastosowanie
Stosowanie termostatycznych zaworów bezpieczeństwa (schładzających) jest obowiązkowe we wszystkich otwartych systemach centralnego ogrzewania, zasilanych kotłami na paliwo stałe (R. 3.C)
Zawory zabezpieczają przed wzrostem temperatury wody w kotle powyżej punktu wrzenia przy standardowym ciśnieniu atmosferycznym.

Mocowanie
Zawór schładzające należ

Utilización
El descargador térmico de seguridad es obligatorio en todas las instalaciones de vaso abierto, con generadores alimentados con combustibles sólidos no pulverizados (R.3.C.). El mismo impide el aumento de la temperatura del agua en el generador, más



STS20
STS20/103
STS20/85
STS20/55